





## contents

#27

#29

#30

ne #32

#33

#34

nd0 #3

page #3

(CR) #38

FINAL

Manga Dogs vs. Missions of Lovel

Afterword









































































HOW ABOUT YOU DECIDE ON HIS PERSONALITY THROUGH BLOOD TYPE OR HIS BIRTH SIGN?



SEE... HIS BIRTH-DAY...?

OF THOSE

CHEERFUL-

BUT-CAN'T-

SETTLE-POWN

HOW MUCH MORE COULD YOU CRAM IN THERE?! HE WAS SOLD INTO SLAVERY AS A CHLD, BUT ON A WHIM, HE ENTERS A

THAI KICKBOXING TOURNAMENT AND WINS, AND WITH THAT INDOMITABLE

INDOMITABLE WLL, HE BECOMES THE GREATEST LAWYER IN THE WORLD.



































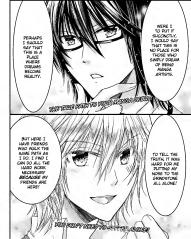








## TOKIWA HIGH SCHOOL MANGA ARTIST COURSE COMMENTS STRAIGHT FROM THE HEARTS OF THE STUDENTS THEMSELVES,















































































































































































































































Author

6 m dies



I not news that the you've all issue of Aria managine with the final embode arown!! in it sold fen fines more copies than the previous issue. And since I've been in the montrine since its first issue, it made me so kern!



who were kind enough to

be my assistants. Rear

and Zou. And to all of you who have read all of this.



Somehow I memored to draw Manna Pons for three whole stars...! And that's the fines that middle achool aftedant's and him school students so from others to anadiation...! But while my ne drawing mange, you other to lose track of the mars. Three nurs have passed but I feet I've hardy channed at al.









# Translation Notes

Japanese is a tricky language for most Westerners, and translation is often more art than science. For your edification and reading pleasure, here are notes on some of the places where we could have gone in a different direction with our translation of the work, or where a Japanese cultural reference is used.

#### General Note:

Although one can elect to send one's child to a private school, most Japanese send their children to public schools. In elementary school and middle school, the location of one's home determines which school one enters, but it's different for high school. Many Japanese high schools have specialties or majors, so a student may commute a long time to attend a school that has a major the student is interested in studying. This is the story of a high school that has recently established a manga major.

#### Warring States Period (page 7)

The Warring States Period is basically the Japanese middle ages, which came to an abrupt end around 1600, when Tokusawa levasu finally united the nation under his rule as shosun. Prior to that, a long line of aspiring rulers tore Japan apart. Everyone knows the names of many of the famous warriors of that period (especially toward the end). However, since the middle of the first decade of the 2000s, girls have taken a great interest in these historical characters, especially when they are portraved by very handsome men, and some historical sites have hired handsome actors to play them in order to draw in these women. The women call themselves reki-jo (history girls).

Can we open them? (page 20) This is commonly asked when a gift is given in Japan. Of course, it makes sense, as a gift can be embarrassing to the giver or the receiver. But the question after surprises Western off-givers.



## OOPArts (page 21)

OOPArt is short for Out Of Place ARTifact, Basically the artifact equivalent of a UFO, these are tools, inscriptions, or items with other properties that do not match other artifacts found at a site. The term is not used by archeologists or other scientists, but it is a favorite of believers in ancient aliens or the paranormal.

## Power to dispel a curse (page 21)

An object with the power to dispel a curse or seal up a demon is a common trope in shonen manga



## Group date (page 34)

A little like an informal speed-dating setup, a "group date," or gokon in Japanese, is where three to six single men go to a restaurant or bar and meet up with an equal number of single women. They all sit and talk to the member of the opposite sex closest to them. At some point, everyone changes seats to talk with a new person. This repeats until everyone has had a chance to talk to everyone else. Usually, after the gokon is over, one-on-one dates may be worked out between any interested individuals. In this case, the editor thought that this was a golon involving only men.

## Nakayoshi (page 48)

Nakavoshi is the publisher Kodensha's shojo manga magazine aimed at younger girls, aged 9-15. They include bonus prizes and presents, mainly as an incentive for girls to buy their own magazine rather than sharing with friends. Items very much like the Be a Proper Manga Artist Set have actually been included in Nakayoshi several times over the years. Some have pens, paper, templates, and tone (like the set in this manna), and others have backgrounds or pre-drawn mange.



## Ten-ton nighties (page 52)

This was one of those impossible-to-translate purs that sometimes comes along in manga. The school nurse diagnosed Kanna with kerishoen, an inflammation of the tendors. But the manga-award-obsessed guys mistook this for a homophone of kensho that means the prize you get as an award. Not the easiest of translations.

### Pon de Lion (page 85)

One of the most popular donuts of Japan's Mister Donut chain is the point de ring donut. It's a donut that looks like eight builds connected in a ring. The chain's main character mescot is a lion with a mene that looks like a point on graded the Pon de Lion. You can see a pretty good depiction of Pon de Lion on page 88.

## Shikoku 88 Temple Pilgrimage (page 85)

On the smallest of the main four main silvards of Japon, the Island of Shibalu, there are a tage number of temples associated with the original Buddishs mork who founded Shirgion Buddhism in Japon in the late eighth to early mint centuries. A set of 88 of them are considered the "official" pligninge, but there are some 500 other temples that pulgims may go to on or near the route. The journey covers some 1,900 km (750 miles) and takes pillipms about the morths to cover on foct.

## Rice omelet "missing something" (page 105)

A nice omelet in Japan (called conviatus of "omnice") is a bed of specially made fried nice covered in a blanket of omelet-style egg. But one of the parts of this click that most extens look forward to is a message or picture drawn in ketchup on top of the omelet. When Kanna says it's missing something a the means the letchup.



## DGDG (page 115)

The Japanese title of this marga is GDGD-Dogs, where GDGD is short for the Japanese word guidaguds, which means "lazy," Of course, DGDG is a play on the manaa's title.

#### J World (page 125)

J World is an Namco-sponsored amusement center in likebulsuro based on the Shonen Jump marign magazine and its merga. It has separate sectoris for Dragon Ball, One Piece, and Narulo, as well as smaller sections for titles such as Prince of Terrish and others.

## Otome Road (page 125)

Otome Road is a nickname for a street in Rebulluro which features a number of very large anime/mengs shops fulluding used books stores and shops that specialize in dojinshi made by and for fujochi (female obaku). It is mainly because of Otome Road that facbulluro is thought of as the Akhibbara for female obaku.

## Manga Road and ramen-loving Koike (page 128)

These are both claven by one half of the fujor bytion pair of merge actitist who were made most shrough thought pair of merge actitist who were made most shrought shrought marga. Dosemon. Marga Road (Marga mich) is an authologophical marga about how the actist got his staft in marga. Ramen-Joving Kolle is a character who first specied in the marga (Dalles Qu'un wert on the opera not only in other fujor fujidio marga, but also in marga by Shotaro birinoma' and fujio / Authola as well.



## Chikuwa Club (page 150)

The title of the manga dogs' manga is a pun on a type of chikuwa (fish-paste tubes found in order as well as other types of lapanese cooking). Normal chikuwa is a cylinder of fish paste about the size of a hot dog. Chikuwabu is the same thing, but rather than being round, it is star-shaped. The title is Chikuwabu, but the "bu" is a kind that mensi. "cliub."



## Cell phone novels (page 165)

This was a type of writing that became very popular in the middle of the first decade of the 8000s. It was basically written on filip phones, so it was limited by the amount of time an author could spend on it as well as the number of words that each installment could have. Most of them were stream of consciousness remelives focused mainly on nomence, but other genres became cell choice noviets are well. Some were eventually orbined into books and sold in the millions.

#### Yandere Card Game (page 167)

Yandere describes a certain personality type (mainly for girl characters) that is very popular in manga and anime. The vandere is usually a very loving person, but when she gets mad or lealous, she becomes ultra-strong and ultra violent, either torturing her would-be boyfriend or punching him into the stratosphere. The card game they're talking about is a derivative of the New Year's same karuta, in which there are a bunch of cards with a poem written. on one side of the card and a symbol representing the poem on the other. The cards are placed poem-side-down on the tatami mat, and a reader reads the poems in a random order. The person who recognizes the poem and grabs the correct card first wins the round. The person who wins the most rounds wins the same. The same has become better known among Western fans thanks to the anime Chihavafuru, which is about a karuta team.



Manga Dogs volume 3 is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the products of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is entirely coincidental

Manga Dogs volume 3 copyright © 2014 Ema Toyama English translation copyright © 2015 Ema Toyama

Published in the United States by Kodansha Comics, an imprint of Kodansha USA Publishing, LLC New York.

Publication rights for this English edition arranged through Kodansha Ltd.

Tokyo.

First published in Japan in 2014 by Kodansha Ltd. Tokyo, as GDGD-DOGS volume 3. ISBN 978-1-63236-017-5

www.kodanshacomics.com

All rights reserved.

Translation: William Flanagan Lettering: Jennifer Skarupa

Editing: Ben Applegate

Kodansha Comics edition cover design by Phil Balsman